00607849

លេខ/No: D404/5

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges

Bureau des Co-juges d'instruction

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

ឯកសារថតចម្លង

COPY/COPIE

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 21-Sep-2010, 10:39

CMS/CFO: Kauv Keoratanak

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

Record of Appeals

Registre des appels

ឆ្នាំពីរពាន់ដប់ ខែកញ្ញា ថ្ងៃទីដប់ប្រាំពីរ វេលាម៉ោងប្រាំបួន និងដប់នាទីព្រឹក

យើង សោម រតនា ក្រឡាបញ្ជីនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

បានទទួលពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី **ឡោ ជុនធី និង** Olivier BAHOUGNE

ប្តឹងឧទ្ធរណ៍នឹងដីកាសម្រេចស្តីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាសយដ្ឋាន

នៅក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (ប្រទេសបារាំង) ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង

កាលពីថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០។

ឯកសារដើម

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 21 / 09 / 2010

ម៉ោង (Time/Heure): 10:30

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

ក្រឡាបញ្ជី

Greffiers

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00607850

D404/5

នៅចំពោះការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ	: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស
ភាគីអ្នកដាក់ឯកសារ	: មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ដាក់ជូនទៅ	: ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
ភាសាដើម	: ភាសាបារាំង
កាលបរិច្ឆេទដាក់ឯកសារ	: ១៦ កញ្ញា ២០១០

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 17 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure) : 09:10
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: RADA

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ :សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ :

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងដីកាសម្រេចស្តីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាសយដ្ឋាននៅក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (ប្រទេសបារាំង)

ដាក់ជូនដោយ:	ដាក់ជូនទៅ:
សហមេធាវីភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
លោក ឡោ ជុនធី	លោកចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង
លោក Olivier BAHOUGNE	លោកចៅក្រម Marcel LEMONDE

D404/5

សហមេធាវីរបស់ជនស្ថិតនៅក្រោមការស៊ើបអង្កេត

លោក អាង ឧត្តម

លោក Michael G. KARNAVAS

លោក ផាត់ ពៅស៊ាង

លោកស្រី Diana ELLIS

លោក សុន អរុណ

លោក Michiel PESTMAN

លោក Victor KOPPE

លោក ស សុវ៉ាន

លោកស្រី Jacques VERGES

លោកស្រី Philippe GRECIANO

លោកស្រី ការ សាវុធ

លោក កង ឫទ្ធារី

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew T.CAYLEY

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:

លោក គីម ម៉េងឃី

លោក ម៉ុច សុវណ្ណារី

លោកស្រី Martine JACQUIN

លោកស្រី Philippe CANNONNE

លោកស្រី Elizabeth RABESANDRATANA

លោកស្រី Annie DELAHAIE

លោកស្រី Fabienne TRUSSES-NAPROUS

លោកស្រី Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

លោកស្រី Laure DESFORGES

លោកស្រី Christine MARTINEAU

00607852

D404/5

លោកស្រី Isabelle DURAND
លោកស្រី Françoise GAUTRY
លោក Barnabé NEKUIE
លោក Nicole DUMAS
លោក Daniel LOSQ
លោក នី ចាន់ឌី
លោកស្រី Lyma NGUYEN
លោកស្រី Mahdev MOHAN
លោកស្រី Marie GUIRAUD
លោកស្រី Patrick BAUDOIN
លោកស្រី ជេត វណ្ណលី
លោក ពេជ អង្គ
លោក វ៉ែន ពៅ
លោក ហុង គីមសួន
លោកស្រី គង់ ពិសី
លោក យុង ផានិត
លោក ស៊ីន សូវ៉ន
លោកស្រី Silke STUDZINSKY
លោកស្រី Pascal AUBOIN
លោកស្រី Julien RIVET
លោកស្រី Emmanuel ALTIT
លោកស្រី Emmanuel JACOMY

D404/5

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស

សារណានៃបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍

១. ដោយយោងតាម ដីកាសម្រេចស្ដីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាសយដ្ឋាន នៅក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (“ដីកា”) ដែលមានលេខកូដ D404 ចំពោះជនរងគ្រោះដែលដាក់ពាក្យបណ្ដឹង ហើយដែលបាន ដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីរួមមានលេខសម្គាល់: : D22/2696 , D22/2092; D22/2741; D22/3310; D22/3348; D22/3349; D22/3350; D22/3351 ; D22/3352 ; D22/3353 សហមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីសូមជំរាបជូនដំណឹង ដាក់ជូនទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នូវគោលបំណង នៃការធ្វើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍។

២. សហមេធាវីរបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីបានទទួលនូវការកត់សម្គាល់នៃដីកា របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នៅថ្ងៃទី០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ជាភាសាបារាំង និង ខ្មែរ។ ដោយហេតុថា និង យោងតាមវិធាន៧៥ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង នៃ អ.វ.ត.ក (“វិធានផ្ទៃក្នុង”) ការកត់សម្គាល់នេះ ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងអំឡុងពេល ១០(ដប់)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលទទួលបាន សេចក្ដីជូនដំណឹងពីសេចក្ដីសម្រេច។

៣. សហមេធាវីរបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដាក់ជូនពាក្យបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍នៅថ្ងៃទី១៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៧៧ស្ទួន(២) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ទាក់ទងទៅនឹងនីតិវិធីសម្រាប់បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលចែងអំពីអំឡុងពេល ១០ (ដប់)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលទទួលបានសេចក្ដីជូនដំណឹងពីសេចក្ដីសម្រេចចំពោះការទទួលយក សម្រាប់បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ជាមួយនឹងដីកាសម្រេច របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។

រក្សាសិទ្ធិកែប្រែ

១៦ កញ្ញា ២០១០	លោក **ឡោ ជុនធី** លោក Olivier BAHOUGNE	ភ្នំពេញ	PO.
ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា